

Distr.: General
5 November 2012
Arabic
Original: English

منظمة الأمم المتحدة
للتنمية الصناعية



مجلس التنمية الصناعية

الدورة الأربعون

فيينا، ٢٠-٢٢ تشرين الثاني/نوفمبر ٢٠١٢
البند ٤ (ب) من جدول الأعمال المؤقت
وضع اليونيدو المالي

بدء العمل بالتسجيلات الرقمية

مذكّرة من الأمانة

بغية ترشيد مداولات أجهزة تقرير السياسات وتحقيق المزيد من المدّخرات في التكاليف ضمن البرنامج ألف-١، تتضمن هذه الوثيقة مشروع مقرر لكي ينظر فيه المجلس.

أولاً - مقدمة

١- لدى النظر في مقترحات البرنامج والميزانيتين، ٢٠١٢-٢٠١٣، اعتمد المجلس المقرر م ت ص-٣٩/م-٧، لأغراض منها تحقيق وفر في التكاليف في البرنامج الرئيسي ألف-١: أجهزة تقرير السياسات. وتقدم هذه المذكرة معلومات قانونية ومالية أساسية عن مقترح إضافي بشأن إمكانية تحقيق المزيد من المدّخرات في البرنامج ألف-١: اجتماعات أجهزة تقرير السياسات.

ثانياً - المدّخرات المقترحة

٢- في الوقت الحاضر، وامتثالاً للمادة ٦٩ من النظام الداخلي للمجلس والمادة ٦٥ من النظام الداخلي للمؤتمر العام، تُصدر الأمانة محاضر موجزة للجلسات العامة للمجلس والمؤتمر،



وكذلك لجلسات اللجنة الرئيسية للمؤتمر. وتُوفّر هذه المحاضر بكل اللغات الست المعتمدة لدى كل من المجلس والمؤتمر. ومن حيث الممارسة العملية، تُوفّر بُعَيْدَ الدورات المحاضر الموجزة باللغة الإنكليزية، أمّا الترجمات فتُجهّز في مرحلة لاحقة. وتقدر التكاليف الإجمالية لترجمة المحاضر الموجزة أثناء فترة السنتين ٢٠١٢-٢٠١٣ بما يبلغ تقريبا ٣٠٠ ٠٠٠ يورو.

٣- وقد يكون أحد البدائل لإصدار المحاضر الموجزة بكل اللغات الست هو أن تُتاح التسجيلات الرقمية الكاملة للمداولات بكل اللغات الست في شكل ملفات صوتية (mp3) على صفحة "يونيدو أكسترنات" المخصّصة للبعثات الدائمة والمؤمّنة بكلمة سر. ويستمرّ إصدار الصيغة الإنكليزية كتابة. ومن شأن اتّباع نهج من هذا النحو ألاّ يؤدي إلى تخفيض عدد الوثائق فحسب، بل إنّ من شأنه أيضا أن يتيح المجال للأمانة لكي تفيد تماما من التكنولوجيا الحديثة والمعاصرة لتقديم خدماتها إلى الدول الأعضاء في المنظمة. وعلاوة على ذلك، فإنّ من شأن هذا النهج أن يقلّل بدرجة كبيرة من التأخّر في إتاحة كلّ الصيغ اللغوية لمداولات جلسات الدورات.

٤- وللأسباب المبيّنة أعلاه، لعلّ الدول الأعضاء تؤدّ أن تنظر، على سبيل التجربة، في بدء العمل بالتسجيلات الرقمية بخصوص مداولات جلسات الدورات التي يلزم توفير محاضر موجزة بشأنها. وتجدر الإشارة إلى أنّ بعض المنظمات الأخرى في منظومة الأمم المتحدة تنظر في اعتماد هذا النهج، وأنّ لجنة الأمم المتحدة لاستخدام الفضاء الخارجي في الأغراض السلمية تطبّق منذ فترة هذا النهج على سبيل التجربة.

٥- وإذا ما رغبت الدول الأعضاء في اعتماد هذا النهج على سبيل التجربة بخصوص السلسلة المقبلة من دورات المجلس والمؤتمر العام، فسوف يلزم تعليق العمل مؤقتا بالأجزاء ذات الصلة بذلك من النظامين الداخليين للهيئتين المقصودتين.

ثالثا- الإجراء المطلوب من المجلس اتخاذه

٦- على ضوء القيود المفروضة على الميزانية، وبغية المضيّ قدما في تبسيط مسار مداولات أجهزة تقرير السياسات، لعلّ المجلس يؤدّ أن ينظر في اعتماد مشروع المقرر التالي:

"إنّ مجلس التنمية الصناعية:

(أ) يحيط علما بالمعلومات بشأن المدّخرات المقترحة تحقيقها في البرنامج الرئيسي ألف-١: هيئات تقرير السياسات، والواردة في الوثيقة IDB.40/25؛

(ب) يقرّر تعليق العمل بالجزء من المادة ٦٩-١ من النظام الداخلي للمجلس بخصوص العبارة المحددة "بلغات المجلس" خلال دورتيه الأربعين والحادية والأربعين فقط؛

(ج) يطلب إلى المدير العام أن يكفل إتاحة التسجيلات الرقمية للجلسات العامة في دورتيه الأربعين والحادية والأربعين للدول الأعضاء بكل اللغات الرسمية الست على صفحة "يونيدو أكسترنات" المخصصة للبعثات الدائمة؛

(د) يطلب أيضا إلى المدير العام أن يصدر الصيغة المعدّة كتابةً باللغة الإنكليزية من المحاضر الموجزة لجلسات دورتيه الأربعين والحادية والأربعين؛

(هـ) يوصي المؤتمر العام بتعليق العمل بالجزء ذي الصلة من المادة ٦٥-١ من النظام الداخلي للمؤتمر العام، خلال دورته الخامسة عشرة، وكذلك تعليق العمل بالحكم الوارد في المقرر م ع-٣/م-١١ الذي يقضي بإصدار محاضر موجزة عن أعمال اللجنة الرئيسية، على أن يطلب إلى المدير العام، في الوقت نفسه، أن يكفل إتاحة السجلات الرقمية لجلساته بكل اللغات الرسمية الست على صفحة "يونيدو أكسترنات" المخصصة للبعثات الدائمة، وأن يُصدر محاضر موجزة مكتوبة باللغة الإنكليزية فقط.